

mudef news

2011年2月1日発行
1 February 2011

一般財団法人mudef

General Incorporated Foundation mudef

www.mudef.net



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標（MDGs）を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです（月1回発行予定）。

mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

目次/CONTENTS

<Project Magoso> 【報告】 ジュンバ・ラ・ワト子どもの家改修工事完了 【報告】 セカンダリースクール学費支援状況	<Project Magoso> Jumba La Watoto repair work completed Progress on support for secondary school expenses	1
<Love is Free Campaign> 【案内】 星空のショーコラ第二弾販売開始	<Love is Free Campaign> Sales of second version of 'Hoshizora no Chocolat' started	2
<星空の警備隊> 【報告】 ウルトラマンイベントにて募金活動	<Hoshizora Guardians> Fundraising campaign carried out at the event featuring Ultraman	2
<SATOYAMA BASKET> 【報告】 国際生物多様性年クロージングイベントにMISIA参加	<SATOYAMA BASKET> COP10 honorary ambassador MISIA attended International Year of Biodiversity closing event	3
【報告】 生物多様性MY行動宣言・かざぐるまキャンペーン終了	KAZAGURUMA (pinwheel) Campaign for BIODIVERSITY completed	3
【報告】 「すばらしき地球の仲間たちin東京タワー」 終了	Event 'Wonderful Friends on Earth in Tokyo Tower' closed	3
【報告】 「生物多様性フォトコンテスト～LIFE IN HARMONYに思いをよせて～」 受賞作品決定・発表	Prize winning works of 'Photo Competition on Biodiversity' announced and awarded	3
【案内】 MISIAの森プロジェクト開始	Announced the launch of MISIA's forest project	3
<SCHOOL CARAVAN> 【報告】 東京外国語大学にてChild AFRICAパネル展実施	<SCHOOL CARAVAN> Child AFRICA panel exhibition was held at Tokyo University of Foreign Studies	4
<Fundraising> 【案内】 バザール・ソニー・mudef共同キャンペーン実施	<Fundraising> bazaar, Sony, mudef joint fundraising campaign carried out	4
<メディア掲載>	Media coverage	4

Project Magoso (<http://www.mudef.net/magoso/>)

【報告】「ジュンバ・ラ・ワト子どもの家」改修工事完了 Jumba La Watoto repair work completed



(12月19日、ケニア) ケニアのモンバサのミリティエニ村で行われていた、ジュンバ・ラ・ワト子どもの家の改修工事が完了！ケニア政府の基準を満たし、運営の継続が可能になりました。コンクリートで補強することで、安全な建物となりました。ご近所の方が来て集会を行うことも可能になりました。

12月にはジュンバ・ラ・ワト子どもの家で育った子どもたちの卒業パーティも開催。
mudefでは引き続き同施設をサポートする予定です。

(19 December, Kenya) The repair work of Jumba La Watoto, children's home in Militini village, Kenya has completed last year. Now the home meets the Kenyan government's standard as orphanage and is able to continue operation. In December, the graduation party was held for children raised at this home. mudef is going to continue supporting the home.

【報告】セカンダリースクール学費支援実施状況 Progress on support for secondary school expenses



エミテワ
(提供:MORO教育基金)

mudéfは、2008年12月より、ナイロビにある、マゴソスクール出身のエミテワのセカンダリースクール進学をサポート。通学にかかる費用等を支援しています。

昨年8月時点までに支援した金額は、93,173ケニアシリング(≒94,988円)。2011年も継続して支援を行います。また、2011年1月からは、11人の子どもの学費支援も行います。

高等教育は、子どもたちの将来の選択肢を増やし、より良い人生を送るための第1歩。mudéfは、今後も子どもたちの教育支援を行います。

Since December 2008, mudéf has been supporting secondary school expenses for Emitewa, who is from Magoso school in Kibera slum, Kenya. mudéf has supported 93,173 ksh (≒94,988JPY) by August 2009 and will continue assistance in 2011. From January 2011, 11 more children will receive assistance in school expenses.

セカンダリースクール学費支援について、詳しくはこちらから→ <http://mudéf.net/magoso/2011/01/25/000122.html>
For more information on the project, see → <http://mudéf.net/magoso/2011/01/25/000122.html> (Japanese only)

Love is Free Campaign(<http://loveisfree.mudéf.net/>)

【案内】星空のショーコラ第二弾販売開始 Sales of second version of 'Hoshizora no Chocolat' started



横浜の人気店、「vanilla sugar」によるキャンペーン応援商品「星空のショーコラ」の第2弾の販売がいよいよ始まりました。売上の10%がマラリア予防支援活動に寄付される同商品は、vanilla sugar店舗(銀座・横浜)及び姉妹店**バニラビーンズのオンラインストア**等で、3月末まで販売されます。

「星空のショーコラ」は昨年に続き第2弾。昨年は蚊帳1000張以上となる寄付を頂きました。今年も昨年以上の、蚊帳数を目指します！バレンタインやホワイトデーに、ぜひお求めを！

星空のショーコラ

- 価格 350円(税抜)
- 紅茶味・コーヒー味

Sales of second version of 'Hoshizora no Chocolat' has started. The chocolate is produced by 'vanilla sugar', a chocolate shop in Yokohama, and 10% of sales profit is donated to mudéf's malaria prevention project. The product is sold at vanilla sugar's shop in Ginza and Yokohama and **'VANILLA BEANS' (vanilla sugar's sister shop) online store** till the end of March 2011.

The sales of the first version gained us donation that is equivalent to more than 1,000 mosquito nets for Malawian children. We are hoping to aim higher this time and are sure that this chocolate will be great gift for Valentine's and white day.

Hoshizora no Chocolat

- Price: 350JPY(net of tax)
- Flavor: Tea/ Coffee

vanilla sugarについてはこちら→ <http://www.vanillasugar.jp/>
バニラビーンズオンラインショップはこちら→<http://item.rakuten.co.jp/vanilla/304/>
vanilla sugar website → <http://www.vanillasugar.jp>
VANILLA BEANS ONLINE STORE → <http://item.rakuten.co.jp/vanilla/304/>

星空の警備隊(<http://hoshizora.mudéf.net/>)

Hoshizora Guardians

【報告】「イベントお正月だよ！ウルトラマン全員集合」にて募金活動実施 Fundraising campaign carried out at the event featuring Ultraman



株式会社円谷プロダクションの協力の下、2010年12月23日～翌年1月5日まで東京ドームシティ プリズムホールで行われた恒例イベント「お正月だよ！ウルトラマン全員集合」で設置されたキング神社・カネゴン神社に奉納されたお賽銭56,516円を、1月18日付でmudéfへ寄付していただきました。いただいた寄付は、mudéfの活動に使われます。ご寄付いただいた皆様、ありがとうございました！

With the cooperation from Tsuburaya Productions Co., Ltd., the fundraising campaign was held at the Ultraman event held from 23 Dec 2010 to 5 Jan 2011.

The donation of 56,516 JPY was transferred to mudéf as of 18 Jan 2011 and will be utilized to mudéf's activities.

SATOYAMA BASKET (<http://satoyamabasket.net/>)

【報告】国際生物多様性年クロージングイベントにMISIAが参加 MISIA attended the closing event of International Year of Biodiversity



12月18日、19日に石川県金沢市の県立音楽堂で行われた国際生物多様性年クロージング式典／イベントに、COP10名誉大使としてMISIAが参加。クロージングに寄せたスピーチの他、COP10オフィシャルソングLIFE IN HARMONYを含む楽曲2曲を披露しました。

メッセージはこちら→<http://goo.gl/MVu4K>

COP10 honorary ambassador MISIA attended the closing ceremony and event of the 2010 International Year of Biodiversity on 18-9 Dec at Ishikawa Ongakudo in Kanazawa, Ishikawa prefecture. At the event, she made a speech and sung 2 songs including LIFE IN HARMONY, COP10 official song.

For her message, see here→ <http://goo.gl/MVu4K>

【報告】生物多様性MY行動宣言・かざぐるまキャンペーン終了 KAZAGURUMA (pinwheel) campaign for BIODIVERSITY finished

昨年夏より実施した生物多様性MY行動宣言・かざぐるまキャンペーンが1月10日に終了！集まった総数は4000以上。今後は、ボランティアの方のご協力をいただいて、かざぐるまに書かれたMY行動宣言の集計を行います。

これまでのキャンペーンの様子はこちら→<http://goo.gl/RziUg>

KAZAGURUMA (pinwheel) campaign for BIODIVERSITY was finished on January 10th. The pinwheels collected amount to more than 4,000. The data written on the pinwheels will be collected in cooperation with volunteers.

For the reports of campaign, see below
→ <http://goo.gl/RziUg>

【報告】「すばらしき地球の仲間たちin東京タワー」終了 ‘Wonderful Friend on Earth’ finished



2010年9月25日より開催した、国際生物多様性年記念イベント「すばらしき地球の仲間たちin東京タワー」が2011年1月10日に終了。東京タワーを訪れた多くの方に絶滅動物のオブジェや展示など紹介することができました。

オフィシャルサイトはこちら→<http://goo.gl/hzDpm>

‘Wonderful Friends on Earth’, a International Year of Biodiversity commemorating event held from September 25th 2010 finished on January 10th 2011. The event succeeded in introducing the issue of biodiversity through exhibition of extinct and endangered species statues and other panel exhibitions.

Official website of the event→ <http://goo.gl/hzDpm>

【報告】「生物多様性フォトコンテスト～LIFE IN HARMONYに思いをよせて～」受賞作品発表 Photo Competition on Biodiversity- Award winning works announced and awarded



Grand prix

昨年mudefでは、「生物多様性フォトコンテスト～LIFE IN HARMONYに思いをよせて～」を開催。12月に受賞作品が決定。大賞1点、審査員賞7点、優秀賞29点からなる受賞作品は、MISIAのCOP10オフィシャルソング「LIFE IN HARMONY」にのせて映像化され、12月17日に金沢市で開催された環境映像祭にて発表されました。

受賞作品はこちら→<http://goo.gl/ddsh>

The award winning works of ‘Photo Competition on Biodiversity’ were selected. Those works were edited in the movie with the COP10 official song LIFE IN HARMONY and aired at Environmental Film Festival in Kanazawa on December 17th, 2010.

To see movie of prize winning works, see below
→<http://goo.gl/ddsh>

【案内】MISIAの森プロジェクト開始 Announced the launch of ‘MISIA’s Forest’ project



IYBクロージング式典で、mudefは5月より、石川県森林公園にて「MISIAの森」プロジェクトを開始することを発表しました。

MISIAの森の目的は、森を使った生態系保全の重要性のメッセージを発信すること。今後、森林再生、環境教育やイベントの開催、野生動物の調査等を行う予定です。詳細は随時報告します！

プレスリリースはこちら→ <http://goo.gl/p2Hrq>

mudef announced the launch of ‘MISIA’s Forest project’ in Ishikawa prefecture forest park from May at the IYB closing event.

The project aims at sending message on the importance eco-system conservation utilizing forest. Planned activities include forest revitalization, environmental education and environment-related events and research on wildlife. The progress will be reported on the website and other media.

For press releases, see here→ <http://goo.gl/p2Hrq>

SCHOOL CARAVAN (<http://mudef.net/event/>)

【報告】東京外国語大学にて、Child AFRICAパネル展を実施

Child AFRICA panel exhibition was held at Tokyo University of Foreign Studies

1月17日～21日の期間中、東京外国語大学アフリカ地域研究ゼミ生主催のイベント「African Week」の一環として、Child AFRICAパネル展が開催されました。展示された枚数は20点。訪れた人は熱心に眺めていました。
展示以外にルワンダコーヒーの紹介やシンポジウム等開催。アフリカ色満載の1週間になりました。

Child AFRICA panel exhibition was held at Tokyo University of Foreign Studies from 17 to 21 Jan 2011 as a part of 'African Week', the event organized by students. 20 panels were exhibited and attracted people's attention. Various other events such as seminar on Rwandan Coffee and symposium were held and jazzed up the week.

Fundraising

【案内】バザール・ソニー・mudef共同キャンペーン実施

Bazaar, Sony, mudef joint fundraising campaign

2010年12月、社会貢献支援型共同購入サイト「バザリング」で、株式会社バザール・ソニー・mudefの共同キャンペーンを実施しました！同キャンペーンは、500円をmudefの運営するLove is Free Campaignに寄付すると、ソニーの社会貢献プログラム「Dream Goal 2010」記念バンダナが贈呈されるもの。
同キャンペーンのきっかけは2010年の南アで開催されたFIFA W杯。公式アルバム『Listen Up! The Official 2010 FIFA World Cup Album』に参加したMISIAが南アを訪問し、ソニーのパートナーであるNGO団体が運営するケープタウン郊外の「Football for Hope」センターを訪問、交流を行ったことに遡ります（キャンペーンは終了しました）。

In December 2010, Bazaar, Sony and mudef carried out joint campaign on 'Bazaaring', the group buying website which also support social action. In the campaign, those who donate 500 JPY to mudef's Love is Free Campaign are given 'Dream Goal 2010' (Sony's social action program) special bandana. The campaign was inspired by MISIA's participation in the production of 'Listen Up! The Official 2010 FIFA World Cup Album' and following visit to 'Football for Hope' center in Cape town, South Africa, which is operated by Sony's partner NGO (The campaign was finished).

キャンペーンについて、詳しくはこちらから→ <http://www.bazaarjapan.com/>
For more information on the campaign, see here → <http://www.bazaarjapan.com/>

メディア掲載(2010年12月～) / media coverage

2010年12月11日 北國新聞 (MISIAの森プロジェクト紹介)

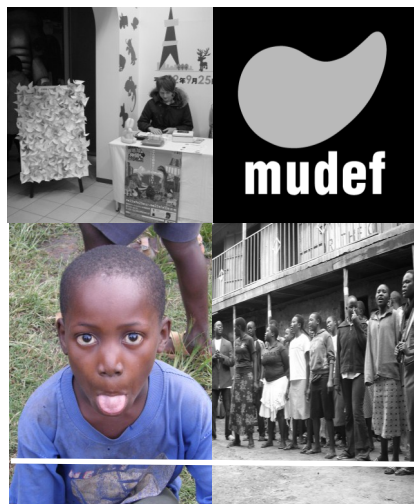
2010年12月19日 北陸中日新聞 (MISIA 国際生物多様性年クロージングイベント 参加)

2010年12月19日 北國新聞 (MISIA国際生物多様性年クロージングイベント、MISIAの森プロジェクト紹介)

11 Dec 2010 The Hokkoku Shimbun (MISIA's Forest project)

19 Dec 2010 The Chunichi Shimbun (MISIA's attendance to IYB closing event)

19 Dec 2010 The Hokkoku Shimbun (MISIA's attendance to IYB closing event, MISIA's Forest project)



We are mudef.

mudefとは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。

地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。
様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。
そのために生まれたのが、mudef(ミュデフ)です。

「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして！」
そう考えるアーティストの集まりです。

We are mudef.

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders.

We, mudef, was established for that purpose. The term mudef is a combination of the words music and design.

We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races.
mudef is a group of artists who share that principle.

MUSIC&ART DESIGN THE WORLD